



Aprender un idioma no tiene  
por qué ser difícil

Um, dois, três,  
**Português**



Ánmar Contreras Condori

**Um, dois, três, Português.**

Aprender un idioma no tiene por qué ser difícil.

© **De la presente edición digital, 2025**

**Autor-Editor:** Ánmar Contreras Condori  
Av. Petit Thouars 1498  
Lima, Perú

**Primera edición digital:** Lima, junio 2025

**Portada:** Ánmar Contreras Condori

ISBN:

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú  
Nº

Um, dois, três, Português. / Ánmar Contreras Condori

- 1era Edición digital.- Lima: 63 p.p: 15 x 21cm.

**ISBN:**

1.- ¿Oír o escuchar? 2.- Lento pero seguro. 3.- De la táctica a la práctica. 4.- Errores que nos hacen crecer. 5.- Ejercicios de lectura

Edición digital disponible en:

<https://www.ceaperu.org/um-dois-tres-portugues/>

Prohibida la reproducción total o parcial de esta publicación, su manipulación informática y transmisión, ya sea electrónica, mecánica, por fotocopia u otros medios, sin permiso del propietario.

Junio 2025

## Contenido

Prefacio

<b>Capítulo 1: ¿Oír o escuchar?</b> .....	7
Abrir los oídos a un nuevo mundo.....	8
Escucha activa: la llave maestra.....	8
La importancia del ritmo y la entonación .....	9
Exponerse a diferentes acentos .....	10
Paciencia y repetición.....	10
La magia de escuchar para aprender.....	11
<b>Capítulo 2: Lento pero seguro</b> .....	13
El poder de la fonética.....	16
<b>Capítulo 3: De la táctica a la práctica</b> .....	21
<b>Capítulo 4: Errores que nos hacen crecer</b> .....	46
<b>Capítulo 5: Ejercicios de lectura</b> .....	50
Eu não preciso mais sonhar .....	51
Estou aqui .....	52
Milagres são reais .....	53
Orar a Deus .....	54
Os animais entram na arca .....	55
A tempestade irrompe.....	56
Seu poder divino nos liberta e salva.....	58
Embaixadores das boas novas.....	59
Conclusión.....	61

## **Prefacio**

Ahmad Ibn Fadlan<sup>1</sup> es un joven árabe que, por circunstancias de la vida y su mala cabeza, se encuentra exiliado en una región nórdica. Es un noble musulmán castigado por su relación amorosa con una mujer que no podía ser para él, y por ello es enviado a contactar con los vikingos del norte. Lejos de su amada tierra, ahora sirve a su señor como embajador.

Aquella noche, mientras él y doce guerreros elegidos celebran antes de la inminente guerra, Ahmad —incapaz de entender el idioma vikingo— decide alejarse un poco para no incomodar. A unos metros de distancia, resuelto a no perder la oportunidad de aprender, se concentra en los labios de los bárbaros, intentando captar el sonido de sus palabras. Primero escucha, luego repite en silencio, y finalmente se da cuenta de que puede asociar los gestos de esos

---

<sup>1</sup> Película: 13 Guerreros

hombres con lo que dicen. Todo parecía un esfuerzo inútil, pero para su sorpresa, empieza a reconocer algunas palabras.

La noche avanza y, pasada la medianoche, la situación parece alentadora para Ahmad. Tiene la tenue certeza de que está entendiendo lo que dicen, y su instinto no lo engaña. Justo en ese momento, uno de los vikingos lanza una frase ofensiva, señalando al árabe:

—¡Seguramente era como la madre de este!

Todos ríen junto a la fogata, pero para asombro de ellos, escuchan la voz firme de Ahmad:

—Mi madre era una mujer pura, de una noble familia, y al menos yo conocí a mi padre, bastardo idiota.

Uno de los vikingos, furioso y borracho, corre para golpear al árabe, pero los demás lo detienen.

—¡Calma, calma! ¿Cómo es que entiendes nuestra lengua?

—Los observé y los escuché —  
responde Ahmad, con una mezcla de  
orgullo y serenidad.



## **Capítulo 1**

### **¿OÍR O ESUCCHAR?**

Tal vez en esta vida una de las cosas más difíciles es aprender a escuchar, que es diferente de oír. Lo primero tiene que ver con prestar atención a lo que se oye y lo segundo tiene que ver con percibir con el oído los sonidos.

¿Por qué se elimina el verbo oír y se sustituye por escuchar? Es una confusión semántica que, inexplicablemente, se ha extendido como una mancha de aceite. Oír es involuntario y para escuchar hay que poner voluntad. Son dos actividades muy distintas<sup>2</sup>.

---

<sup>2</sup> M. Marcè Pagès.

### **Abrir los oídos a un nuevo mundo**

Uno de los mayores retos –y también de los mayores placeres–, cuando empezamos a aprender portugués –o cualquier otro idioma–, es acostumbrar el oído a sus sonidos. El portugués, con su melodía única y su cadencia envolvente, es un idioma que suena distinto al español, aunque comparta raíces latinas. Para muchos hispanohablantes, esa musicalidad nueva puede parecer confusa al principio, pero también ofrece una riqueza increíble que vale la pena descubrir y saborear.



Familiarizarnos con los sonidos del portugués es un paso fundamental, porque antes de poder hablar con fluidez, necesitamos poder reconocer y distinguir los matices de cada palabra. Se trata de entrenar el oído, como un músico que afina su instrumento para captar la armonía de una pieza.

### **Escucha activa: la llave maestra**

La escucha activa consiste en sumergirse en el idioma y prestar atención consciente a los sonidos, las

entonaciones y los ritmos. Puedes empezar escuchando canciones en portugués, no solo por placer, sino con el objetivo de identificar palabras conocidas y notar cómo suenan las vocales y consonantes. Canciones como “Garota de Ipanema” o “Eu não preciso mais sonhar” pueden ser un excelente punto de partida.

Ver películas o series en portugués también te ayudará a acostumbrarte a diferentes acentos y contextos. Escuchar a los personajes hablar con naturalidad te permitirá oír la musicalidad real del idioma, que a veces los cursos formales no captan. Además, puedes ver los videos con subtítulos al principio para asociar sonidos con palabras escritas, y luego intentar verlos sin subtítulos para retarte a captar el significado general.

### **La importancia del ritmo y la entonación.**

El portugués tiene un ritmo característico, con una entonación que a menudo sube y baja de forma más marcada que el español. Familiarizarte con estos patrones te permitirá no solo comprender mejor lo que escuchas, sino también sonar más natural cuando empieces a hablar. Practicar la entonación puede

parecer un detalle pequeño, pero es clave para que tu portugués fluya como el de un nativo.

**Exponerse a diferentes acentos.**

Algo maravilloso del portugués es que no suena igual en todas partes. El portugués de Brasil tiene una musicalidad suave y melodiosa, mientras que el portugués de Portugal es más cerrado y rápido. Escuchar ambos acentos te ayudará a entender mejor el idioma y a sentirte cómodo con sus variaciones. Incluso dentro de Brasil hay diferencias regionales: el acento de Río de Janeiro, por ejemplo, no es igual al de Bahía o São Paulo.

**Paciencia y repetición:** tus mejores aliados.

Al principio, puede parecer que las palabras se mezclan y que no entiendes nada. ¡No te preocupes! Es normal sentirse abrumado. Con el tiempo, tu cerebro empezará a identificar patrones y a separar los sonidos de forma más clara. La clave está en exponerte al idioma todos los días, aunque sea solo unos minutos, y en no frustrarte si no captas todo de inmediato.

Graba tu progreso, canta en portugués, repite frases que escuches y no tengas miedo de imitar los

sonidos que parecen más difíciles. Poco a poco, te darás cuenta de que lo que antes sonaba como un murmullo lejano empieza a cobrar sentido. Cada nuevo sonido que reconozcas será una pequeña victoria, y juntos formarán la base para que tu portugués cobre vida.

**La magia de escuchar para aprender.**

Familiarizarse con el portugués es mucho más que un ejercicio académico: es una oportunidad para abrir los oídos y el corazón a un nuevo mundo. Cada vez que escuches una palabra que entiendes, aunque sea una sola, estarás un paso más cerca de la fluidez. Y cada vez que permitas que la música del portugués entre en tu día, estarás invitando al idioma a convertirse en parte de tu vida.

Así que no tengas miedo de exponerte a los sonidos, de cantar aunque no entiendas todo, de repetir frases que te gusten o de ver tus series favoritas en portugués. Porque la familiaridad nace de la exposición constante, de la curiosidad y, sobre todo, de la pasión por descubrir lo que cada palabra encierra.

Es por ello que este libro tiene como propósito simplificar la enseñanza a través de simples

## **Um, dois, três, Português**

---

sugerencias para aprender rápido el idioma portugués del Brasil.

*Tá na hora de arregaçar às mangas.*

Te sorprenderás de saber que en el texto anterior una sola consonante complica su lectura,